

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一二年九月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2012:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，行政長官辦公室顧問鄭晶平之定期委任，自二零一二年十二月二十日起續期兩年。

Cheang Cheng Peng, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

二零一二年十月四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Outubro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過辦公室代主任二零一二年八月三十日之批示：

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 30 de Agosto de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，政府總部輔助部門第一職階勤雜人員阮家文，應其要求，由在禮賓公關外事辦公室擔任職務日起，終止在輔助部門擔任職務之合同。

Yuen Ka Man — cessa, a seu pedido, o contrato para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir da data do início de funções no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

透過行政長官二零一二年九月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2012:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長Elsa da Silva，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，由本年十二月二十日起續期兩年。

Elsa da Silva, chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 20 de Dezembro do corrente ano.

透過簽署人二零一二年九月十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，Lurdes Maria da Luz在政府總部輔助部門擔任第三職階首席特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一二年十一月二十九日續期至二零一三年三月六日。

Lurdes Maria da Luz — renovado o contrato além do quadro, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 29 de Novembro de 2012 a 6 de Março de 2013.

透過簽署人二零一二年九月二十五日之批示：

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，處於長期無薪假狀況的政府總部輔助

Regina Ng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, dos SASG, na situação de

部門確定委任第二職階首席行政技術助理員Regina Ng，獲批准延長長期無薪假，為期三年，自本年十一月五日起生效。

二零一二年十月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

licença sem vencimento de longa duração — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Novembro do corrente ano.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Outubro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

行政法務司司長辦公室

第 31/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供《AFIS指紋活體採集儀及工作站》的合同。

二零一二年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 32/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Life-Scan para Recolha de Impressões Digitais (AFIS) e da respectiva Estação de Trabalho», destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

27 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

「& Devrient GmbH」公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式居民身份證件”的合同。

二零一二年十月九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 154/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超明科技有限公司”簽訂，提供澳門特別行政區海關之兩套“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統（MT1213LT及MT1213LH）維修保養服務”為期兩年的合同。

二零一二年十月四日

保安司司長 張國華

第 155/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“車輛”的合同。

二零一二年十月五日

保安司司長 張國華

二零一二年十月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “bilhetes de identidade de residente do tipo «cartão inteligente»” destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

9 de Outubro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato com a duração de dois anos de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para os dois equipamentos de Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor dos SA da RAEM (MT1213LT e MT1213LH)» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Superclar, Limitada».

4 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência de automóveis Yat Fung, Limitada».

5 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 184/2012 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 184/2012

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門悅榕莊」被確定列為旅遊用途，受益人為「GM酒店管理有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「Banyan Tree Hotels & Resorts Pte. Ltd」(持牌人指定酒店集團)或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一二年九月二十七日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Banyan Tree Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Banyan Tree Hotels & Resorts Pte. Ltd» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

27 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月二十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2012:

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項、第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改蕭詠雯在旅遊發展委員會任職的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，生效日期追溯自二零一二年一月二日。

Sio Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, devendo a produção de efeitos retroagir a 2 de Janeiro de 2012.

二零一二年十月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一二年九月二十四日批示核准的審計署二零一二年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 24 de Setembro do mesmo ano:

二零一二年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	490,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	25,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	65,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	490,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	580,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	490,000.00	
					總額 Total	1,070,000.00	1,070,000.00

二零一二年十月八日於審計署

審計長辦公室代主任 白麗嫻

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Outubro de 2012. —
A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta,
Brenda Cunha e Pires.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

因刊登於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12012頁的第8/2012號警察總局局長批示的葡文本與警察總局交來的文本有不一致，現應警察總局要求，重新刊登如下：

Por se ter verificado uma divergência na versão portuguesa do Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2012, da versão original enviada pelos Serviços de Polícia Unitários, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro, a páginas 12012, a pedido dos mesmos Serviços, a seguir se republica:

第 8/2012 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

本局首席技術輔導員黎美娟，自2001年起在警察總局資源管理廳擔任人事行政工作。在這11年間，憑著其鍥而不捨及敏而好學的精神，努力不懈地不斷吸收新知識，由最初未能熟識相關行政工作，至今已能獨立處理有關流程。對於一些鮮有接觸甚或較為複雜的人事狀況，憑著其智慧，累積的經驗及對工作熱忱的態度，最後一一順利完成。

為著理順及優化工作，她會主動向上級提出具有效及建設性的意見，分擔上級一些繁重的工作。上級每每委予之任務，無論是緊急的或是繁複的，她都毫無怨言地接受，並且悉力以赴，有條不紊地迅速完成，反映其個人修養素質高，專業知識強，理解能力快。此外，熟悉本局運作並能獨立處理日常工作的她，並無驕傲自滿，故步自封。相反，在2011年更主動提出參與採購範疇的工作，體現她對工作充滿熱誠，具高度的使命感及責任感。除了專業素質外，她待人以誠，為同事們處理事宜上表現細心、主動，故深獲上級和同事的認同和信任，乃公務員之典範。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年九月二十六日

局長 白英偉

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十一日所作的批示：

梁少玲，海關關員編制第四職階關員編號15960；鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款及第五款之規定，批准自二零一二年十月十六日起，享受為期五年之長期無薪假。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十六日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2012

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a adjunta-técnica principal, Lai Mei Kun, desde 2001 a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, pelo seu profissionalismo e dedicação. Não obstante a falta de experiência profissional na execução das funções administrativas, o empenho em aprender e o espírito de abnegação levaram-na a enriquecer os seus conhecimentos profissionais, conseguindo hoje cumprir todas as tarefas que lhe são confiadas. De realçar que, a sua inteligência e a experiência acumulada ao longo destes onze anos, permitiram-lhe resolver com sucesso casos complexos na área dos recursos humanos.

No intuito de melhorar a qualidade do departamento referido, a adjunta-técnica Lai apresentou activa e sucessivamente sugestões construtivas e úteis ao seu superior. As elevadas qualidades pessoais, profissionais e sua capacidade de percepção permitiram-lhe cumprir de forma eficiente todas as tarefas que lhe foram atribuídas. A par disso, é também de realçar que, Lai mantém a sua humildade e espírito de abertura para adquirir novos conhecimentos, participando activamente, desde 2011, nos trabalhos relacionados com a aquisição de bens e serviços, demonstrando igualmente disponibilidade, sentido de dever e responsabilidade.

De personalidade franca, meticulosa e activa, vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas, pelo que, é digna de ser apontada como um exemplo a seguir.

Pelos atributos enunciados é a adjunta-técnica principal Lai Mei Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

26 de Setembro de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2012:

Leong Siu Leng, verificadora alfandegária n.º 15 960, 4.º escalão, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — concedida o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, por a mesma reunir o disposto do artigo 137.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2012:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção do Departamento da Propriedade

21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一二年九月二十六日起，續委任副關務總長編號02951—殷鎮玄出任海關知識產權廳監檢處處長，為期二年。

摘錄自副關長於二零一二年九月二十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張炳坤及鄭慧然，第六職階勤雜人員，編號分別為932801及932810，薪俸點為160點，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月五日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一二年十月二十二日起，續委任關務總長編號04891—黃文忠出任海關口岸監察廳廳長，為期二年。

二零一二年十月十二日於海關

副關長 賴敏華

Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora-geral, de 27 de Setembro de 2012:

Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 932 801 e 932 810, 6.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2012:

Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 12 de Outubro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員李詠賢之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月三日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Setembro de 2012:

Lee Veng In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2012.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員李詩欣之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階動雜人員陳潤玲的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機朱銳強之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年十月三日起生效。

二零一二年十月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年九月三日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

陳俊斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

Lee Sze Yan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Chan Ion Leng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Outubro de 2012:

Chu Ioi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Setembro de 2012:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Chan Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

黃天平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

何子健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

何嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十六日起續期一年。

陳曦茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年。

謝家賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十八日起續期一年。

歐陽麗、雷安琪及梁靜盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十日的批示：

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一二年十月十六日起續期一年。

方愛萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月十三日起續期一年。

梁健妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月六日起續期一年。

余詠嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月十七日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十一日的批示：

王朝蟬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

Wong Tin Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Ho Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Ho Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Chan Hei Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Che Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Ao Ieong Lai, Loi On Kei e Leong Cheng Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Setembro de 2012:

Ho Lourenço Wai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Fong Oi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2012.

Leong Kin In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Iu Weng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Setembro de 2012:

Wong Chio Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

鄭彼得——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月二十四日起續期一年。

陳惠玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十三日的批示：

蕭麗媛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

呂振榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一二年十月五日起續期一年。

潘祖溢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十月六日起續期一年。

更正

鑑於公佈於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組關於檢察長辦公室二零一二財政年度本身預算第一次修改有不正確之處，現更正如下：

原文為：

Onde se lê:

01-02-10-06-00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial
01-02-10-07-00	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial

應改為：

deve ler-se:

01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial
01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial

二零一二年十月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Kuong Pei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Chan Wai Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Setembro de 2012:

Siu Lee Lail — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Loi Chan Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Pun Chou Iat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões no respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto, se rectifica o seguinte:

Gabinete do Procurador, aos 11 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過簽署人二零一二年八月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，馬麗明及歐春鳳在本委員會秘書處擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，分別由二零一二年九月十二日及九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，李鐵君在本委員會秘書處擔任第一職階二等技術員的編制外合同，由二零一二年十一月三日起續期一年。

二零一二年十月八日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 王慧嫻

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請鄧素嫻在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請錢玉麟在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請張瑩暉、林曉欣及劉菲銀在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請羅欣在本辦公室擔任第二職

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE
INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Agosto de 2012:

Mar Lai Meng Lorraine e Ao Chon Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 19 de Setembro de 2012, respectivamente.

Júlio Pedro da Luz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 8 de Outubro de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E
ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2012:

Tang Sou Han — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, 10.^o, n.^o 2, e 12.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chin Iok Lon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, 10.^o, n.^o 2, e 12.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Cheong Ieng Fai, Isabel Lam e Lao Fei Ngan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, 10.^o, n.^o 2, e 12.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lo Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor,

階二等技術員，薪俸點為370點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請蕭敏慧在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請陳嘉敏、陳添花、張永揚、朱婉琪、馮嘉豪、何添弟、呂倩姬及蘇建英在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以散位合同方式聘請Carla Idalina Sok Veiga在本辦公室擔任第五職階技術工人，薪俸點為200點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以散位合同方式聘請甘鳳顏在本辦公室擔任第二職階技術工人，薪俸點為160點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請周苑玲及黎可宜在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用體育發展局人員編制第二職階顧問高級技術員郭玉芬，自二零一二年九月一日起在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年。

10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Sio Man Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chan Ka Man, Chan Tim Fa, Cheong Weng Ieong, Chu Yuen Ki, Fong Ka Hou, Ho Tim Tai, Loi Sin Kei e So Kin Ying — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Carla Idalina Sok Veiga — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kam Fong Ngan — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chow Yuen Ling e Lai Ho I — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

二零一二年十月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人陳囂婷，首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一二年十月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零一二年十月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第六職階登記官Vicente João Monteiro的編制外合同續期一年，自二零一二年十月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年八月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用岑翠貞及勞綺霞在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一二年九月四日起生效。

按本局代局長於二零一二年九月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Chan Kok Teng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 28 de Agosto de 2012:

Vicente João Monteiro, conservador, 6.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Agosto de 2012:

Sam Choi Cheng e Lou I Ha — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Setembro de 2012:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos

定，本局第一職階一等行政技術助理員董珍的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一二年九月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年九月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點160，自二零一二年八月二十二日起生效。

聲明

本局第二職階一等技術輔導員黃詠欣，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年十月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術員黃柏基，屬編制外合同人員，自二零一二年十月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一二年十月五日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年九月十一日起生效，職級、職階及薪俸點如下：

羅翹脚轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

林指明轉為第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點485；

譚佩麗轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點。

termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Setembro de 2012:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Pak Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012:

Lo Pin Heng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lam Chi Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485;

Tam Pui Lai, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

按本局代副局長於二零一二年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，陳愷欣、梁珮雯及黃子麟在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一二年十一月一日起生效。

按本局代副局長於二零一二年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員羅翹腳的編制外合同續期一年，自二零一二年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術員譚佩麗的編制外合同續期一年，自二零一二年十月十日起生效。

按本局代副局長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，梁玉清及周少芳在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，分別自二零一二年十一月一日及十一月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員陳曉彤的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一高等級技術員陳嘉碧的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月十一日起生效。

二零一二年十月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2012:

Lo Pin Heng, técnica superior assessora, 1.^o escalão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Tam Pui Lai, técnica principal, 1.^o escalão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2012:

Leong Iok Cheng e Chao Sio Fong — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 e de 10 de Novembro de 2012, respectivamente.

Chan Hio Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Chan Ka Pik — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員林夢芝的編制外合同第三條款，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2012:

Lam Mong Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos

轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年九月二十日起生效。

二零一二年十月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長Jose Inacio Louro Pinto，退休及撫卹制度會員編號42072，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員吳日朝，退休及撫卹制度會員編號49301，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林寶瑛，退休及撫卹制度會員編號49433，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2012:

1. Jose Inacio Louro Pinto, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42072 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Iat Chiu, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49301 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Pou Ieng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49433 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b),

的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階機械首席警員楊炳華，退休及撫卹制度會員編號49719，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階機械警長何潤生，退休及撫卹制度會員編號49778，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員許思敬，退休及撫卹制度會員編號49247，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Peng Va, guarda principal mecânico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49719 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Ion Sang, chefe mecânico, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49778 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Si Keng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49247 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員周錦煌，退休及撫卹制度會員編號49255，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員侯德慶，退休及撫卹制度會員編號49840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十月五日作出的批示：

(一) 財政局第二職階首席特級行政技術助理員蔡景徽，退休及撫卹制度會員編號140350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一二年九月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階勤雜人員馮華盛，退休及撫卹制度會員編號5614，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Kam Wong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49255 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hao Tak Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Outubro de 2012:

1. Teresinha Choi, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 140350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Va Seng, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5614 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b),

月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階一等消防員陳家本，退休及撫卹制度會員編號8168，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人Florinda Drummond Morlim Cardoso，退休及撫卹制度會員編號29076，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一二年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十九日作出的批示：

民政總署勤雜人員黃堅平，供款人編號6041513，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下

do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ka Pun, bombeiro de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8168 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Florinda Drummond Morlim Cardoso, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29076 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2012:

Wong Kin Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito

之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員林寶珍，供款人編號6056570，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

按照行政法務司司長於二零一二年十月五日作出的批示：

民政總署技術工人劉錫華，供款人編號6025810，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人雷榮遠，供款人編號6065110，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一二年十月九日作出的批示：

文化局技術輔導員陳淑芬，供款人編號6123285，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Pou Chan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056570, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Outubro de 2012:

Lao Sek Wa, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025810, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Loi Weng Un, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6065110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2012:

Chan Sok Fan, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123285, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一二年十月五日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁紹明在本會擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十一月十六日起續期一年。

更正

鑒於公佈於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12028頁有關Inês da Costa Frederico（公積金供款人編號6139904）之權益歸屬比率的訂定批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“政府總部輔助部門…”

應改為：“運輸工務司司長辦公室…”。

二零一二年十月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十一日之批示：

凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一二年八月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十八日之批示：

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階首席特級技術輔導員之職務，自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年十月十一日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Outubro de 2012:

Leong Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro, a páginas 12028, respeitante à fixação das taxas de reversão de Inês da Costa Frederico (n.º de contribuinte do Regime de Previdência 6139904), procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «...Serviços de Apoio da Sede do Governo...»

deve ler-se: «...Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas...».

Fundo de Pensões, aos 11 de Outubro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2012:

Licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 18 de Setembro de 2012:

Hoi Sut Lai — renovado o contrato de além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年八月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，朱佩琮在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零一二年十月二十四日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零一二年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁少明在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年十月十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張蓓妮在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林麗梅在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一二年十月九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年八月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳淇泮在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十月二十日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2012:

Chu Pui King — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2012:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Agosto de 2012:

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2012:

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Agosto de 2012:

Ng Kei Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2012.

按照本局代局長於二零一二年八月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎穎在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鄭曉華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問翻譯員的薪俸點675的薪俸，自二零一二年九月二十日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁達明在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，錢偉雄在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

二零一二年十月十一日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2012:

Chan Weng Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2012:

Chiang Hio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Leong Tat Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012:

Chin Wai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一二年九月十七日作出的批示：

陳炳強及譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年十一月十二日及十一月二十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 17 de Setembro de 2012:

Chan Peng Keong e Tam Kuong Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Novembro de 2012, respectivamente.

陳競斌，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年十一月十八日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為本局第七職階繕錄兼打字員，薪俸點為245，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年十一月二十一日起生效。

Teresinha Maria Mendes，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年十一月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級技術員甘樂年，獲確定委任為本局人員編制技術員組別之第一職階首席特級技術員。

二零一二年十月十日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄭偉強學士為本局培訓執行處處長，為期一年，由二零一二年十月二十日起生效。

Chan Keng Pan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, índice 245, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Teresinha Maria Mendes, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Setembro de 2012:

Kam Lok Nin, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2012:

Licenciado Kong Vai Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Outubro de 2012.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九一年開始擔任公職，至今二十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局培訓執行處處長一職。

2. 學歷：

——物理學學士。

3. 職業培訓：

——職業衛生文憑；

——職業衛生進階短期課程；

——工場噪音評估合格證書課程；

——工地安全培訓及指導技巧課程；

——安全推廣及意外預防工作坊證書課程；

——建築設計及安健環縱合管理標準借鑒考察團；

——勞資關係調解及仲裁工作坊；

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——導師初級培訓課程；

——為高級技術員及技術員而設的行政程序法典培訓課程；

——澳門特別行政區基本法；

——公務人員基本培訓課程；

——《前線服務人員培訓計劃》- 接待技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；

——第十一屆赴葡就讀計劃。

4. 工作經驗：

——1991年7月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1991年7月1日至1994年6月30日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——1994年7月1日至1995年6月30日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1991 até agora (21 anos) possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Física.

3. Formação profissional:

— Curso de «Diploma in Occupational Hygiene»;

— Curso de «Advanced Occupational Hygiene»;

— Curso de «Certificate of Competence in Workplace Noise Assessment»;

— «Effective Site Safety Training and Instructing Techniques Course»;

— Curso de «Certificate of Workshop on Safety Promotion and Injury Prevention»;

— Curso de «Benchmarking Study on Construction Design and Integrated Safety, Health and Environmental Management in Sweden»;

— Curso de «Conciliation & Mediation for Labour Relations»;

— Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego (em Cantonês);

— Formação inicial de formadores (em Cantonês);

— Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnico Superior e Técnico (em Chinês);

— Curso sobre «Lei Básica da RAEM»;

— Programa de formação essencial para os funcionários públicos;

— Programa de formação para os trabalhadores de linha da frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de estudos essenciais para funcionários públicos de nível intermédio;

— Programa de Estudos em Portugal (11.º PEP).

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Julho de 1991, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Julho de 1991 a 30 de Junho de 1994;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1994 a 30 de Junho de 1995;

——1995年7月1日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月2日起，晉升首席顧問高級技術員。

摘錄自局長於二零一二年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李啟雄在本局擔任第一職階一行政技術助理員職務的散位合同獲續期，薪俸點為230點，自二零一二年十一月六日起至二零一三年五月十四日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十日及九月十三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞資權益處處長李少芳學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月十四日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局課程發展處處長鄧穎琪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月二十七日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳行政輔助科科長馬俊達碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月十一日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1995 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.ª classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2012:

Lei Kai Hong — renovado o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Novembro de 2012 a 14 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 13 de Setembro de 2012:

Licenciada Lei Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 14 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Ma Chon Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012:

Fernando Conceição Casimiro Lopes, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeado,

第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階特級行政技術助理員Fernando Conceição Casimiro Lopes獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄧月微碩士為本局研究及資訊廳廳長，為期一年，由二零一二年十月二十二日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九零年開始擔任公職，至今二十二年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究及資訊廳廳長一職。

2. 學歷：

——藝術學士學位；

——歐洲事務碩士。

3. 職業培訓：

——赴葡就讀計劃；

——當代行政及公共管理課程；

——中文及中國行政課程；

——為主管及高級技術員而設的公職法律制度；

——中國公共行政及管理課程；

——加強就業服務工作坊；

——中高級公務員管理發展課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——情緒智能課程（廣州話）；

——政策制訂培訓課程（廳級主管）；

——澳門基本法高級研討班；

——澳門企業的法律環境課程。

definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2012:

Mestre Tang Ut Mei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1990 até agora (22 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Arte;

— Mestrado em Assuntos Europeus.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (PEP);

— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;

— Curso de Língua e Administração Chinesa;

— Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para chefes e técnicos superiores;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Workshop on Strengthening Employment Services;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso de Inteligência Emocional (em Cantonense);

— Programa de Desenvolvimento de Políticas (chefes de departamento);

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Legal Environment of Macau Enterprises.

4. 工作經驗：

——1990年10月15日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1990年10月15日至1990年12月20日，以散位合同方式擔任二等技術員；

——1990年12月21日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月7日起，晉升首席顧問高級技術員；

——1999年4月1日至2007年1月24日，以定期委任方式擔任本局就業廳就業促進處處長官職；

——2007年1月25日起，以定期委任方式擔任本局就業廳廳長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任李麗琼碩士為本局就業廳廳長，為期一年，由二零一二年十月二十二日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九八八年開始擔任公職，至今二十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業廳廳長一職。

2. 學歷：

——計算機工學科學士學位；

——計算機工學科碩士。

3. 職業培訓：

——中國公共行政及管理課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 15 de Outubro de 1990, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1990 a 20 de Dezembro de 1990;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Dezembro de 1990 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.ª classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 7 de Fevereiro de 2011;

— Cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Abril de 1999 a 24 de Janeiro de 2007;

— Cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Mestre Lei Lai Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1988 até agora (24 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

— Licenciatura em Engineering of Computer Science;

— Mestrado em Engineering of Computer Science.

3. *Formação profissional:*

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

——中國行政管理課程——電子政務；

——澳門基本法高級研討班；

——政策制訂培訓課程；

——國際勞工標準；

——SPSS系統應用及數據分析；

——新聞發言人培訓班；

——認識領事業務培訓班。

4. 工作經驗：

——1988年6月6日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1988年6月6日至1989年12月26日，以臨時散位合同方式擔任二等技術員；

——1989年12月27日至1991年6月5日，以臨時散位合同方式擔任二等高級技術員；

——1991年6月6日至1994年6月5日，以散位合同方式擔任首席高級技術員；

——1994年6月6日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月2日起，晉升首席顧問高級技術員；

——1996年8月24日至2007年6月26日，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳資訊處處長官職；

——2007年6月27日起，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳廳長官職。

— Curso de Gestão da Administração Pública Contemporânea — Governo Electrónico;

— Programa de Estudos Sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas;

— Programa de International Labour Standards;

— Curso de Statistical Data Analysis with SPSS;

— Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa;

— Curso de Formação de Compreensão das Funções Consulares.

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 6 de Junho de 1988, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento eventual, de 6 de Junho de 1988 a 26 de Dezembro de 1989;

— Funções de técnico superior de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento eventual, de 27 de Dezembro de 1989 a 5 de Junho de 1991;

— Funções de técnico superior principal, em regime de contrato de assalariamento, de 6 de Junho de 1991 a 5 de Junho de 1994;

— Funções de técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, de 6 de Junho de 1994 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.^a classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.^a classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 2 de Fevereiro de 2011;

— Cargo de chefe da Divisão de Informática do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 24 de Agosto de 1996 a 26 de Junho de 2007;

— Cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 27 de Junho de 2007.

二零一二年十月十一日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一二年九月二十八日批示核准之消費者委員會二零一二年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro do mesmo ano:

消費者委員會第四次本身預算修改

4.ª alteração do orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	10,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 <i>Deslocações — Compensação de encargos</i>		
01	06	03	02	00	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>		10,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	260,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>		690,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 <i>Acções em mercados externos</i>		110,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		400,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		190,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros		270,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,400,000.00	
					<i>總額</i> <i>Total</i>	1,670,000.00	1,670,000.00

二零一二年九月二十七日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，郭林，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉，蕭婉儀

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2012. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Lam Soc Iun* — *Elias Lam* — *Mok Chi Wai* — *Sio Un I*.

金融情報辦公室

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦向統計暨普查局徵用的第三職階顧問高級技術員王瑤琨，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零一二年十月七日返回原部門。

二零一二年十月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Io Kuan, técnico superior assessor, 3.º escalão, requisitado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 7 de Outubro de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Outubro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員胡慧婷簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員蘇淑麗及江寶珊簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員張仙紅簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一二年十月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年八月十七日之批示：

應警長編號212851鄭成昌之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年十月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

根據保安司司長於二零一二年九月十一日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

Wu Wai Teng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2012:

So Sok Lai e Kong Pou San, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Cheong Sin Hong, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 17 de Agosto de 2012:

Cheang Seng Cheong, chefe n.º 212 851 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.^o, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, datado de 11 de Setembro de 2012, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.^o do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

由於警員編號246951陳振南，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十二條第二款o)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百四十條c)項的規定，決定對警員編號246951陳振南，科處撤職的處分，由二零一二年九月二十日起執行。

二零一二年十月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李偉坤與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用雷雲龍及黃燦榮擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用郭浩源擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十一月十四日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁月韶與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

Chan Chan Nam, guarda n.º 246 951 — demitido a partir de 20 de Setembro de 2012, por violação do dever constante no artigo 12.º, n.º 2, alínea o), do EMFSM, conjugado com o artigo 240.º, alínea c), do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Agosto de 2012:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Loi Wan Long e Vong Chan Veng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Kuok Hou Un — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Novembro de 2012.

Leong Ut Sio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2012.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇力祺與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十月二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王文祥在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許錦寧在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月六日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑眉在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李海鋒與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之365點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭佩欣在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年十一月十二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳乃志與本局簽訂的編

Sou Lek Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Wong, Man Cheong da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2012:

Cheong Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Lei Hoi Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Cheang Pui Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Ng Nai Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM,

制外合同自二零一二年十一月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李佩霞、盧雪鳳及何麗芳在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，潘錕濤在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款、第二十八條及第四十四條第一款c)項及第二款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，湯啟昌在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年十一月十九日起續期至十一月二十七日。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蔡鳳珍在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁麗媚在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張欣傑在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月十二日起續期一年。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Lei Pui Ha, Lou Sut Fong e Ho Lai Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Pun Kuan Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Tong Kai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, 28.º, e 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, de 19 de Novembro de 2012 a 27 de Novembro de 2012.

Choi Fong Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 8 de Novembro de 2012.

Cheong Ian Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2012.

二零一二年十月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月六日及二零一二年九月二十五日作出的批示：

何永杰——根據第2/2008號法律第八條第三款及第7/2006號法律第十三條，配合第13/2006號行政法規第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第二百九十七條第三款之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，以及刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人最後評核名單，獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員，該效力追溯自二零一一年十二月二十一日起生效。

二零一二年十月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局**批示摘錄**

按照二零一二年九月二十一日第151/2012號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號403940、吳少玲，於二零一二年九月二十七日結束長期無薪假，並於二零一二年九月二十八日回任本局，及處於“編制內”狀況。

二零一二年十月十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

治安警察局福利會**批示摘錄**

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2011 e 25 de Setembro de 2012:

Ho Weng Kit, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, definitivamente, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Guardas Prisionais do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, da Lei n.º 2/2008 e 13.º da Lei n.º 7/2006, conjugados com os artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 297.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Dezembro de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 151/2012, de 21 de Setembro de 2012:

Ung Sio Leng, bombeira n.º 403 940, do CB — autorizada a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 28 de Setembro de 2012, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 27 de Setembro de 2012, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do

第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一二年十月五日批示核准的治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros		100,000.00
					總計 Total	100,000.00	100,000.00

二零一二年十月十日於治安警察局福利會

行政委員會主席 李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

消防局福利會

OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一二年九月二十八日的批示核准之消防局福利會二零一二年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	240,000.00	
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	25,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	140,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		30,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		15,000.00
02	03	01	05	00	各類資產 Diversos		160,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		125,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		35,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		40,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		20,000.00
					總額 Total	475,000.00	475,000.00

二零一二年十月九日於消防局福利會

行政委員會主席 馬耀榮消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 9 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

司法警察局福利會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一二年九月

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento

二十五日批示核准的司法警察局福利會二零一二財政年度第一次本身預算修改：

privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

二零一二年度司法警察局福利會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	06		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	260,000.00
					總額 Total	260,000.00

二零一二年十月五日於司法警察局福利會

主席 黃少澤

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2012.

— O Presidente, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零一二年三月二十二日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年四月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

林毅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年七月二十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

José Luís Martins Ferreira Alves, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年八月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

按照行政長官於二零一二年五月二日作出的批示：

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2012:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

Lin Yi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, índice 780, a partir de 25 de Julho de 2012.

José Luís Martins Ferreira Alves — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, índice 840, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月八日作出的批示：

謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年八月二十六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年五月二十二日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto 及 Gonçalves, Maria Elisa，分別為本局個人勞動合同第四職階護士長及第四職階專科護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

Alves Coelho Yee, Paula Marina、Nobre Nave, Carlos Manuel 及 Vicino de Moraes Lopes, José Manuel，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年六月五日作出的批示：

Agostinho Gomes da Silva, Judite，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級衛生技術員，由二零一二年九月一日起獲續約一年，並更改合同第四條第一項，轉為同一職級第四職階。

按照局長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

張旭明，與本局簽訂的個人勞動合同，由二零一二年七月十五日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年七月十八日作出的批示：

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，由二零一二年九月一日起獲續約一年，並更改合同第四條第一項，轉為同一職級第四職階。

按照行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

邱德正，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年九月十七日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一二年九月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項規定，在二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2012:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2012:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeira-chefe, 4.º escalão e Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, Nobre Nave, Carlos Manuel e Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiros-graduados, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2012:

Agostinho Gomes da Silva, Judite, técnica superior de saúde assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Zhang Xuming — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2012:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2012:

Pun Ka Chon e Lam Pedro, primeiro e segundo classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Ser-

公佈的分別第一名及第二名合格應考人潘家俊及林顯昌，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級行政技術助理員。

按照二零一二年十月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳傑寬——應其要求，中止第W-0163號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年十月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李漢初——應其要求，中止第M-1751號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

江山慧、歐偉樂、陳杰輝、蕭嘉偉、陳玉梅、黃灶發、吳嘉敏、梁永德——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1920、M-1921、M-1922、M-1923、M-1924、M-1925、M-1926、M-1927。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

viços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Outubro de 2012:

Chan Kit Fun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W – 0163.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Outubro de 2012:

Lei Hon Cho — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M – 1751.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kong San Wai, Ao Wai Lok, Chan Kit Fai, Xiao Jiawei, Chan Iok Mui, Wong Chou Fat, Ng Ka Man e Leong Weng Tak — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M – 1920, M – 1921, M – 1922, M – 1923, M – 1924, M – 1925, M – 1926 e M – 1927.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年七月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年十月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：洗蔚媛；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：蔡敏芝。

按照行政長官二零一二年九月四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 23 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2012:

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Sin Wai Wun;

Técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Choi Man Chi.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice

以散位合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：陳惠君，陳娜，成敏，馮宇紅，高艷玲，李雯，羅茜，任文靜，施虹冰，汪亞民及張利，由二零一二年九月二十四日起生效及蔣幸華，由二零一二年九月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年九月六日批示：

中學教育二級教師，第二職階，蕭仁信及第五職階，李晴，於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中名列第一及第二名。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用第一名為本局第二職階中學教育一級教師及第二名為本局第五職階中學教育一級教師，由二零一二年九月十九日起生效。

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第六職階，馬靄儀，於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格的投考人。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用為本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），由二零一二年九月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年九月七日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，由二零一二年九月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年九月十九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：劉少珊；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：庄瑜玲。

二零一二年十月十一日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Chen Huijun, Chen Na, Cheng Min, Feng Yuhong, Gao Yanling, Li Wen, Luo Qian, Ren Wenjing, Shi Hongbing, Wang Yamin e Zhang Li, a partir de 24 de Setembro e Jiang Xinghua, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, Sio Ian Son, e 5.º escalão, Lei Cheng, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — contratados além do quadro, destes Serviços, o 1.º, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, e o 2.º, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 1 anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 6.º escalão, Ma Oi I, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — contratada além do quadro, destes Serviços, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2012:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012:

Técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540: Lao Sio San;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Chong U Leng.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張應勤及朱炳輝以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年十月一日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月：

吳雪黎——自二零一二年九月二十四日起生效；

袁潤森——自二零一二年十月三日起生效；

林錦聰及張一萍——自二零一二年十月四日起生效；

梁淑儀及施莉亞——自二零一二年十月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年九月六日作出的批示：

何卓鋒，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年十月二十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，高芸、陳夏暉及張純在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條第一款，首位自二零一二年十月十一日起生效及其餘兩位自十一月一日起生效。

二零一二年十月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Cheong Ieng Kan e Chu Peng Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012, tendo cessados os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, a partir da mesma data.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o da Lei n.º 14/2009:

Ng Sut Lei, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Un Ion Sam, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Lam Kam Chong e Cheong Iat Peng, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Leong Sok I e Cecília Rosa Sequeira, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2012:

Ho Cheok Fong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de um ano, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Setembro de 2012:

Gao Yun, Chen Xiahui e Zhang Chun — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como professores de dança do Conservatório deste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, dos seus contratos, nos termos do artigo 97.^o da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 11 de Outubro para o primeiro, e 1 de Novembro de 2012 para os restantes.

Instituto Cultural, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十日作出的批示：

林鏗及彭群國——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，第三款及第四款之規定，自二零一二年八月三日起，職級晉階為散位合同第六職階勤雜人員，薪俸點160的薪俸。

二零一二年十月十日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Agosto de 2012:

Lam Hang e Pang Kuan Kuok — autorizadas as progressões ao 6.º escalão na categoria de auxiliar, assalariados, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Outubro de 2012. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

蕭俊賢、許冬梅及關永強，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，分別自二零一二年十月二日、十月十六日和十月二十五日起生效；

鄭子欣和陳曉冬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一二年十月二日和十月二十三日起生效。

二零一二年十月五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sio Chon In, Hoi Tong Mui e Kwan Weng Keong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2, 16 e 25 de Outubro de 2012, respectivamente;

Kuong Chi Ian e Chan Hio Tong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 e 23 de Outubro de 2012, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門大學**批示摘錄**

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳

UNIVERSIDADE DE MACAU**Extracto de despacho**

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conse-

門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一二年十月八日核准之澳門大學二零一二年度本身預算第三次之修改：

lho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2012, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 8 de Outubro do mesmo ano:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		17,650,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		4,500,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	350,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	150,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		1,000,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	250,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	250,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用用品 <i>Bens duradouros</i>		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 <i>Material fabril, oficinal e de laboratório</i>	24,050,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	1,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	500,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	01	廣告費用 <i>Encargos com anúncios</i>	2,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>	500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 <i>Acções em mercados externos</i>	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	99	其他 <i>Outros</i>	100,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	01	研討會及會議 <i>Seminários e congressos</i>		6,800,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	500,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 <i>Actividades culturais, desportivas e recreativas</i>	1,000,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>		
04	02	00	00	02	社團及組織 <i>Associações e organizações</i>	2,900,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		5,000,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	1,100,000.00	
					總額 Total	34,950,000.00	34,950,000.00

二零一二年十月八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，林金城，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 8 de Outubro de 2012. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Zhao Wei — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年十月九日批准之旅遊學院二零一二年度本身預算之第五次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro do mesmo ano:

旅遊學院第五次本身預算修改

5.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	100,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	100,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		900,000.00
					總額 Total	1,150,000.00	1,150,000.00

二零一二年十月十日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Outubro de 2012.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年九月二十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉建瑩在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十一月二日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Setembro de 2012:

Lao Kin Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2012.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十月十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二位的合格應考人第二職階首席行政技術助理員胡慧君及戴鳳霞，獲確定委任為本基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席高級技術員蔡潔芬，獲確定委任為本基金人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

二零一二年十月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Outubro de 2012:

Vu Wai Kuan e Tai Fong Ha, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

文化基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度文化基金本身預算第二次修改，有關修改是經社會文化司司長二零一二年九月二十七日的批示許可：

文化基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		9,700,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	500,000.00	

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	02	07	00	99	其他 Outros	270,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,385,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,250,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		1,000,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,119,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,740,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	900,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,420,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	285,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		500,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	170,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	130,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	11,160,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	70,000.00	
04	01	05	00	36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	20,000.00	
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	150,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		799,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,500,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	200,000.00	
					總額 Total	19,134,000.00	19,134,000.00

澳門藝術節獨立預算

《04-01-05-00-36》

Orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	
編號Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	02		在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM
					總額 Total	20,000.00

澳門國際音樂節獨立預算

《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	
編號Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	99		其他 Outros
					總額 Total	150,000.00

二零一二年十月十一日於文化基金行政管理委員會——主席：吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門大賽車獨立預算之第三次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年九月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009 e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第三次預算修改

3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	40,000	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	600,000	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,020,000	
02	03	08	00	01	研究，顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	20,000	
02	03	08	00	99	其他 Outros	800,000	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		100,000
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		400,000
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		40,000
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		100,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transp. e comunicações		1,300,000
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		250,000
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		100,000
05	02	05	00	00	雜項 Diversas		200,000
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (Parte patronal)		110,000
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (Parte patronal)		130,000
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes		330,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	06	00	00	00		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	150,000
					總額 Total	3,810,000

二零一二年十月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，Manuel Gonçalves Pires Júnior，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十日作出的批示：

尹君平及何榮鋒，第二職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

李政納、陳嘉蓮及伍冠華，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

歐東文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012:

Wan Kuan Peng e Ho Weng Fong, técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Ching Nap Lewis, Chan Ka Lin e Ng Kun Wa, adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ao Tong Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年十一月二日起生效，為期一年。

何耀安，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十二日作出的批示：

趙澤恩，第一職階首席技術輔導員、鍾曉生，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一二年十一月十四日及十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十四日作出的批示：

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第一職階首席高級技術員及李梓然，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年十一月三日起生效。

二零一二年十月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Ho Io On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2012:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Chong Io Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 16 de Novembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2012:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lei Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改梁惠華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月十五日起轉為收取相等於第二職階特級郵務文員的薪俸點315的薪俸。

摘錄自代局長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅榮錫在本局擔任第二職階特級技術輔導員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Setembro de 2012:

Leong Wai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Setembro de 2012:

Lo Weng Sek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º

的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區文浩在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的散位合同，自二零一二年十二月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日及九月二十八日作出的批示：

康經維具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵政經營組組長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

梁敬賢具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵政處理及派遞科科長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

吳美琪具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任集郵處處長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改盧倩婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月五日起（簽署附註之日）轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一二年十月八日於郵政局

局長 劉惠明

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Au Man Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 e 28 de Setembro de 2012:

Hong Keng Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Exploração Postal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leung Keng In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio (TRADIC) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Ng Mei Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Filatelia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012:

Lou Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Outubro de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年八月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，趙福聚在本局擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2012:

Chio Fok Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

階二等翻譯員之編制外合同，自二零一二年十月九日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，由二零一二年十月八日起，轉為收取相等於第二職階二等翻譯員的薪俸點460的薪俸。

二零一二年十月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 460, a partir de 8 de Outubro de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年十月十一日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十三日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一二年九月三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月四日作出的批示：

李健坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月十八日作出的批示：

應戴明暉之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零一二年十月五日起予以解除。

二零一二年十月九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2012:

Tam Hio Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2012:

José Manuel Rodrigues da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Setembro de 2012:

Lei Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Setembro de 2012:

Tai Meng Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.